

Diamond instruments FG
Interproximal restorative strips



Orthofile G5

orthodontic generic brace systems



SWISS MADE



New G5 Generation

The innovative G5 Concept

G5 Line has been developed to provide its users with more flexibility and safety. The innovative G5 affords new opportunities in dentistry; as a matter of fact it is now also possible to apply the new files to purposes of remodelling interproximal embrasures and to realize finishing and final polishing on restorative materials like ceramics and composites.

Today Orthofile G5 can be used in all dental fields such as for instance orthodontics, dentistry and for brace systems.

With the new G5 it is possible to easily exchange the diamond coating by replacing the file and leaving its shank in the head. Attachment and removal of the bend file are made real quick and easy due to the click-mechanism.

Once the treatment is completed, the shaft can be disposed or - if preferred - sterilized to be reused. Also available is a stainless steel shank which can be sterilized interminably.

The files can be inserted on both sides; by doing so - in case of the diamond-coated files on one side - left as well as right are used with the same file.

The new G5 series also introduces the new PolySoft G5, special files made of polyester with a grain of 3, 9, 15 and 30 micron to achieve perfect polishing in final treatment stages.

After all the new PowerStrip G5 allows finishing and polishing of spaces which are treated with ceramics or odontological composites. A non-diamond-coated area provides the opportunity to insert the file into the contact point without damaging the enamel.

All G5 files can also be used manually; however, it is self-evident that due to the contra-angle's movements the convenience is far higher and the treatment times are significantly shorter.

Deutsch - Das neue Konzept G5

Die Linie **G5** wurde entwickelt, um den Anwendern mehr Flexibilität und Sicherheit zu geben. Mit der neuen **G5** eröffnen sich neue Möglichkeiten in der Zahnheilkunde, tatsächlich ist es nun auch möglich, die neuen Feilen für die Ummodellierung von interdentalen Bereichen zu verwenden und die Fertigbehandlung und Endpolitur auf Restaurierungsmaterial wie Keramik und Verbundwerkstoff zu machen. Heute kann man die Orthofile **G5** in allen Dentalbereichen, wie der Kieferorthopädie, der Zahnheilkunde und bei den Schienen-systemen (Brace System) verwenden.

Mit der neuen **G5** ist es möglich, die Diamantbeschichtung einfach auszutauschen, indem man die Feile ersetzt und den Schaft im Kopf lässt. Das Befestigen und Abnehmen der Bogenfeile ist durch den Klick-Mechanismus sehr einfach und schnell. Sowie die Behandlung beendet ist, kann man den Schaft wegwerfen oder, wenn bevorzugt, kann man ihn sterilisieren um dann wiederverwendet zu werden. Es ist auch ein Edelstahlschaft verfügbar, den man endlos sterilisieren kann

Français - Le nouveau concept G5

La ligne **G5** a été développée pour offrir plus de flexibilité et de sûreté aux utilisateurs. Avec la nouvelle **G5** s'ouvrent de nouvelles possibilités au secteur de l'odontologie, en fait il est maintenant possible d'utiliser les nouvelles limes pour effectuer des modelages interdentaux et de faire le traitement et la politure finals sur des matériaux de restauration comme par exemple la céramique ou le composite.

Aujourd'hui on peut utiliser la lime **G5** dans tous les secteurs dentals comme l'orthopédie dento-faciale, l'odontologie et les systèmes de masques (Brace System).

Avec la nouvelle **G5** on peut changer tout simplement le pelliculage de diamant en remplaçant la lime et en laissant la manche dans la tête. Il est très simple de fixer et d'enlever la lime grâce au mécanisme "clique".. Dès que le traitement est fini, on peut jeter la manche ou, si on le préfère, on peut la stériliser et l'utiliser de nouveau. Il existe aussi une manche en acier affiné qu'on peut stériliser infiniment.

Italiano - Il nuovo concetto G5

La linea **G5** è stata creata per dare maggiore flessibilità e sicurezza agli operatori che le usano. Con la nuova **G5** si apre un'arco nella conservativa, in effetti ora è anche possibile utilizzare le nuove liem per rimodellare zone interprossimali, fare la finitura e la lucidatura finale su materiali di restauro come ceramiche e compositi.

Oggi si possono utilizzare le Orthofile **G5** in tutti i settori dentali quali l'ortodonzia la conservativa e sui sistemi a mascherine, (Brace System).

Con la nuova **G5** è possibile cambiare diamantatura semplice-mente sostituendo la lima e lasciando il gambo nella testina. Attaccare e staccare la lima ad arco è semplicissimo e veloce tramite il meccanismo clic-clac.

Terminato il trattamento si può gettare il gambo o se preferito sterilizzarlo per essere riutilizzato. È disponibile anche un gambo in acciaio inox che si può sterilizzare all'infinito

Español - El nuevo concepto G5

La línea **G5** ha sido desarrollada para proporcionar más flexibilidad y seguridad a los usuarios. Con la nueva **G5** se abren nuevas posibilidades en la odontología, es posible usar las nuevas limas para el modelado de áreas interdentales y para realizar el pulido final en materiales de restauración como cerámica y material compuesto.

La Orthofile **G5** se puede utilizar en todas las áreas dentales, como la ortodonzia, la odontología y sistemas de mascarilla (sistema Brace).

Con la nueva **G5** es posible cambiar el recubrimiento de diamante sustituyendo la lima y dejando el mango en la cabeza. Fijar y retirar el arco de la lima se realiza de forma sencilla y rápida gracias a un mecanismo de clic.

Una vez terminado el tratamiento, se puede desechar el mando o, si se prefiere, se puede esterilizar y volver a utilizarlo. El mango de acero disponible se puede esterilizar cuantas veces desee.

Die Feilen können beidseitig eingespannt werden, auf diese Weise, bei den diamantbeschichteten Feilen auf einer Seite, verwendet man die linke sowie die rechte mit der gleichen Feile.

Die neue Serie **G5** führt auch die neuen **PolySoft G5** ein, Spezialfeilen aus Polyester mit einer Körnung von 3, 9, 15 und 30 Mikron für ein perfektes Polieren am Ende der Behandlungen.

Schließlich kann man mit den neuen **ProStrip G5** die Feinarbeiten erledigen und die Bereiche polieren, die mit Keramik oder mit Verbundwerkstoff aus der Zahnheilkunde bearbeitet wurden. Ein nicht diamantbeschichteter Bereich erlaubt es, die Feile in den Kontaktpunkt einzuspannen, ohne den Zahnschmelz zu beschädigen.

Alle **G5** Feilen können auch manuell verwendet werden, aber es ist verständlich, daß der Komfort durch die Bewegung des Winkelstücks entschieden besser und die Bearbeitungszeiten sehr viel kürzer sind.

Les limes peuvent être tendues des deux côtés, et de cette façon, lors des limes pelliculées de diamant sur un côté, on utilise celle de la gauche et celle de la droite avec la même lime.

La nouvelle série **G5** introduit aussi le nouvelles **PolySoft G5**, limes spéciales en polyèstre avec un grainage de 3, 9, 15 et 30 micron pour une politure parfaite à la fin des traitements.

Finalement, on peut effectuer avec les nouvelles **ProStrip G5** les fignolages et polir les régions, qui ont été faits avec la céramique ou le composite de l'odontologie. Une région qui n'est pas pelliculée avec diamant permet de tendre la lime dans un point de contact sans abîmer l'émail des dents.

Toutes les limes **G5** peuvent être utilisées manuellement, pourtant il est facile à comprendre, que le confort augmente avec la mobilité du coude à plat et que le temps du traitement est beaucoup plus court.

Le lime si possono inserire da ambe due i lati, in questo modo, per le lime diamantate solo su un lato, si usa sia la sinistra che la destra con la stessa lima.

La nuova linea **G5** introduce anche le nuove **PolySoft G5**, lime speciali in polyester per una perfetta lucidatura alla fine dei trattamenti con grane da 3, 9, 15 e 30 micron.

Infine con le nuove **ProStrip G5**, si possono fare le rifiniture e lucidare le parti lavorate con ceramica o composito in conservativa. Uno spazio non diamantato permette di inserire la lima nel punto di contatto senza ledere lo smalto.

Tutte le lime **G5** si possono anche usare manulamente ma è chiaro che tramite il movimento del contrangolo, il confort è decisamente migliore e i tempi di lavorazione molto più corti.

Las limas se pueden fijar a ambos lados, de esta forma, con las limas recubiertas de diamante en una parte, se puede utilizar tanto la izquierda como la derecha con la misma lima.

La nueva serie **G5** presenta también la nueva **PolySoft G5**, limas especiales de poliéster con una granulación de 3, 9, 15 y 30 micras para un pulido perfecto en la fase final del tratamiento.

Por último, con la **ProStrip G5** se pueden realizar trabajos delicados y pulir las áreas odontológicas tratadas con cerámica o material compuesto. El área no recubierta con diamante permite ajustar la lima en el punto de contacto sin dañar el esmalte dental.

Todas las limas **G5** se pueden usar también manualmente, la comodidad mejora gracias al movimiento de la pieza angular y el tiempo de tratamiento es mucho más corto.

New

ProStrip® G5

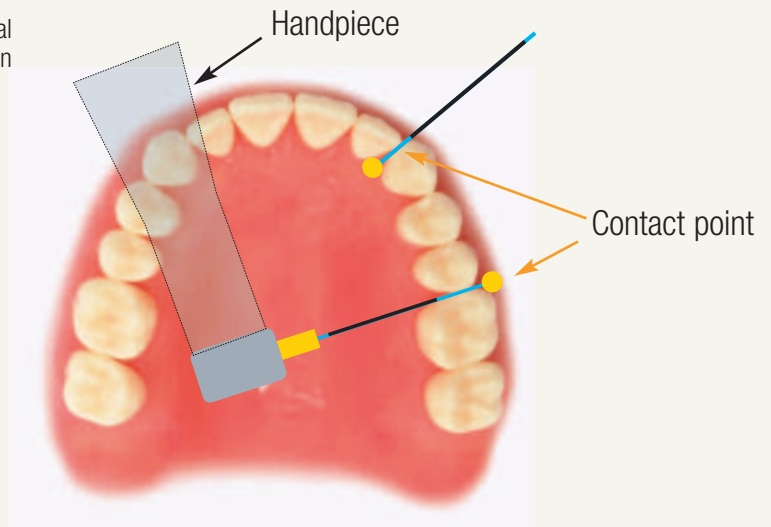
Smart contact point insert space without diamond coating.
Safe and comfortable treatment. Can be used with handpiece or in manual mode.

Excellent tools for contouring, finishing and high polishing of interproximal and subgingival surfaces and will effectively remove material overhangs in composites and cements.
ProStrip® G5 files are especially suitable for fine preparations and polishing.

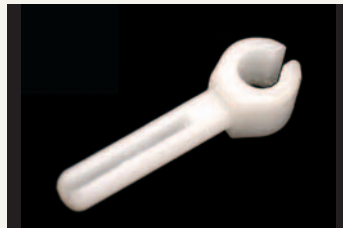
Smart insert in the contact point and comfortable space for treatment
Applies as an initial strip in cases with excessive crowding. It is mostly used, however, for pre-polishing and finishing enamel, composites, and ceramics.

Diamond coating for G5 15, 25, 40, 60, 90 µm available in:

- Two side
- One side only

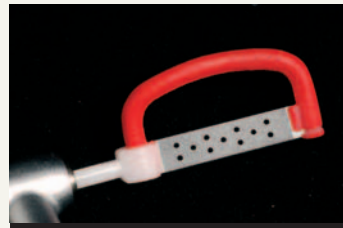


G5 as manual file
If you need, you can use also in manual mode!



Disposable shank or Stainless steel shank
Just you want, disposable or reusable after sterilization. Always a new shank for your comfortable treatment.

Double side Clic - Clak attachment.
Smart insert in the disposable or sterilizable shank.



New concept design shank
Perfect adaptation to all different EVA handpieces on the market. Always a new perfect grip.

Left and right in the same time
One side coating, can be insert in the shank on the left or right side!

The new attachment for the files
You can change the file without changing the shank.



New concept ProStrip
with space to insert in the contact point, without diamond coating



15µm strip 0,08-0,09mm cut: Applies as an initial strip in cases with excessive crowding. It is mostly used, however, for pre-polishing and finishing enamel, composites, and ceramics.

25µm strip 0,09-0,10mm cut: Applies were a more finesse grain reduction is demanded by the structure. It can also be used to initiate stripping in moderately crowded spaces.

40µm strip 0,12-0,13mm cut: Applies to the removal of different structures like enamel, cement, and composite finishing with a fairly smooth natural surface.

60µm strip (0,24-0,26mm cut: Applies to dental ceramics, contouring, and to eliminate the black triangles on the cervical third of the clinical crown.

90µm strip 0,32-0,36mm cut: Used for maximum reduction at the initiation of the interproximal stripping procedure and to trim, contour, or remove various types of restorative materials such as amalgams or composite resin.



15µm strip: Applies as an initial strip in cases with excessive crowding. It is mostly used, however, for pre-polishing and finishing enamel, composites, and ceramics.

25µm strip: Applies were a more finesse grain reduction is demanded by the structure. It can also be used to initiate stripping in moderately crowded spaces.

40µm strip: Applies to the removal of different structures like enamel, cement, and composite finishing with a fairly smooth natural surface.

Safe and comfortable treatment.
Can be used with handpiece or in manual mode.
The ProStrip G5-2 are coated in one side.

Excellent tools for contouring, finishing and polishing of interproximal and subgingival surfaces and will effectively remove material overhangs in composites and cements.

- Packaging**
- G5 Blister 3 pieces of each
 - G5 Blister 1 piece
 - G5-2 Blister 3 pieces of each
 - G5-2 Blister 1 piece

- Packaging Kit**
- G5 Blister Set with 5 pieces: 15, 25, 40, 60, 90 µm
 - G5-2 Blister Set with 3 pieces: 15, 25, 40 µm

EVA Handpiece normal or with internal water cooling For a precise, gentle and comfortable interproximal treatments



**SDC Handpiece Steel
SDC-HP 1**

Stroke: 1.4 mm
Speed: 10'000 - 12'000 rpm
Reduction: 4:1
Without water

2 Years warranty



**Handpiece Titan
SDC-HPW 2**

Stroke: 1.4 mm
Speed: 10'000 - 12'000 rpm
Reduction: 4:1
With water cooling

2 Years warranty



DC Universal Oil Spray
Ref.: Z182-200 500 ml

Superior Cleaning & Lubrication
Pana Spray Plus with excellent cleaning and lubricating properties prolongs the working life of your dental handpieces.

Important recommendation.

Lubricate twice a day (noon and evening) or prior to every sterilization cycles for 2-3 seconds. Hold the spray can in upright position. the lubrication of the handpiece more time at day, if used

New

PolySoft for restorative dentistry

Special polyester strips for a precise, gentle and comfortable interproximal final finishing and high polishing of enamel, composite or restorative materials.

PS-3
3 pieces



PolySoft® Ultra fine 3µm - 4 mm
For precise and smart high-polishing of enamel, restorative materials and composite.

PS-15
3 pieces



PolySoft® Fine 15µm - 4 mm
For polishing of enamel surface, restorative materials and composite.

PS-9
3 pieces



PolySoft® Extra Fine 9µm - 4 mm
For precise and smart polishing of enamel, restorative materials and composite.

PS-30
3 pieces



PolySoft® Medium 30µm - 4 mm
For precise and smart enamel pre-polishing surface, restorative materials and composite.

New ProSoft G5 Interproximal strip

For a manual interproximal contouring, finishing and high polishing of enamel, composite or restorative materials. Can be used with handpiece or in manual mode. Coated with 30, 15, 9 and 3 micron

PS-3



PS-9



PS-15



PS-30



PS2-3



2,5 mm high

PS2-9



2,5 mm high

PS2-15



2,5 mm high

PS2-30



2,5 mm high

Packaging

- Blister PSG5 3 pieces of each
- Blister PSG5 5 pieces of each
- Blister PSG5 10 pieces of each

Packaging Kit

- Blister Set PSG5 with 5 pieces:: 3, 9, 15, 30 µm

New

ManuStrip Interproximal polyester strip

Easy manual polyester strips for the final interproximal finishing and high polishing of enamel, composite or restorative materials.

MS-3
50 pieces



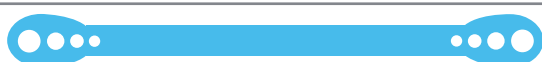
4 mm high - 30 µm

MSS-3
50 pieces



2 mm high - 30 µm

MS-9
50 pieces



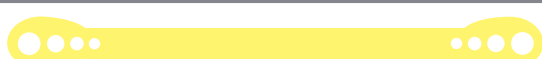
4 mm high - 15 µm

MSS-9
50 pieces



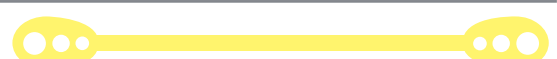
2 mm high - 15 µm

MS-15
50 pieces



4 mm high - 9 µm

MSS-15
50 pieces



2 mm high - 9 µm

MS-30
50 pieces



4 mm high - 3 µm

MSS-30
50 pieces



2 mm high - 3 µm

Ortho remover			Special							Micro				Cavity Preparation																		
FG 314			FG 314							FG 314				FG 314																		
Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape			Group	Shape																		
3	392	392L	4	839	839	4	839	839	5	851	851	5	857	834	3	830RM	830M	838M	889M	1	831	831	831L									
	ISO \varnothing 1/10 mm	016		ISO \varnothing 1/10 mm	012		ISO \varnothing 1/10 mm	014		ISO \varnothing 1/10 mm	012		ISO \varnothing 1/10 mm	016		ISO \varnothing 1/10 mm	009		ISO \varnothing 1/10 mm	012		ISO \varnothing 1/10 mm	010		ISO \varnothing 1/10 mm	012		ISO \varnothing 1/10 mm	014			
	Fig. No. ISO	465		Fig. No. ISO	150		Fig. No. ISO	150		Fig. No. ISO	150		Fig. No. ISO	219		Fig. No. ISO	219		Fig. No. ISO	220		Fig. No. ISO	10		Fig. No. ISO	235		Fig. No. ISO	235		Fig. No. ISO	236
	Head L. mm	5		Head L. mm	0.2		Head L. mm	0.2		Head L. mm	0.2		Head L. mm	0.2		Head L. mm	2.6		Head L. mm	2.6		Head L. mm	2.6		Head L. mm	3		Head L. mm	3		Head L. mm	5
Grit -size / Group		5 / 3	Grit -size / Group		6 / 4	Grit -size / Group		6 / 4	Grit -size / Group		6 / 4	Grit -size / Group		6 / 5	Grit -size / Group		6 / 5	Grit -size / Group		6 / 5	Grit -size / Group		6 / 5	Grit -size / Group		6 / 1	Grit -size / Group		6 / 1	Grit -size / Group		6 / 1

Extra long							RA Perio Long						RA Perio Extra Long													
FG 316							FG 314						FG 314													
Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape	
2	801L	801L	2	801L	801L	2	801L	801L	6	P368L	P368FL	6	P368EFL	P688L	P688FL	6	P688EFL	6	P368XL	P368FXL	6	P368FXL	6	P688XL	P688FXL	
	ISO \varnothing 1/10 mm	012		ISO \varnothing 1/10 mm	014		ISO \varnothing 1/10 mm	016		ISO \varnothing 1/10 mm	015		ISO \varnothing 1/10 mm	014		ISO \varnothing 1/10 mm	014		ISO \varnothing 1/10 mm	015		ISO \varnothing 1/10 mm	015		ISO \varnothing 1/10 mm	014
	Fig. No. ISO	697		Fig. No. ISO	697		Fig. No. ISO	697		Fig. No. ISO	258		Fig. No. ISO	258		Fig. No. ISO	267		Fig. No. ISO	259		Fig. No. ISO	259		Fig. No. ISO	268
	Head L. mm	200		Head L. mm	200		Head L. mm	200		Head L. mm	5		Head L. mm	5		Head L. mm	7		Head L. mm	5		Head L. mm	5		Head L. mm	7
Grit -size / Group		2 / 2	Grit -size / Group		2 / 2	Grit -size / Group		2 / 2	Grit -size / Group		6 / 6	Grit -size / Group		6 / 6	Grit -size / Group		6 / 6	Grit -size / Group		6 / 6	Grit -size / Group		6 / 6	Grit -size / Group		6 / 6

until to exhaustion		End Serie		Fin série		Fine serie		Fin de série		End	
FG 314		FG 314		FG 314		FG 314		FG 314		FG 314	
Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape		Group	Shape	
2	839	839	2	806	811	5	806	811	5	811	811
	ISO \varnothing 1/10 mm	011		ISO \varnothing 1/10 mm	013		ISO \varnothing 1/10 mm	008		ISO \varnothing 1/10 mm	033
	Fig. No. ISO	150		Fig. No. ISO	019		Fig. No. ISO	038		Fig. No. ISO	037
	Head L. mm	0.2		Head L. mm	0.2		Head L. mm	4.5		Head L. mm	0.8
Grit -size / Group		6 / 2	Grit -size / Group		6 / 2	Grit -size / Group		6 / 5	Grit -size / Group		6 / 5

Recommended speeds

ISO	Dental practice		Operating pressure			
	Speed range	Max.	Extra fine N (=g)	Fine N (=g)	Medium N (=g)	Coarse N (=g)
008 - 011	75'000 - 150'000	230'000	0,1 (10)	0,2 (20)	0,3 (30)	0,4 (40)
012 - 016	55'000 - 110'000	230'000	↓	↓	↓	↓
018	42'000 - 85'000	230'000	↓	↓	↓	↓
021 - 023	37'000 - 75'000	230'000	↓	↓	↓	↓
025 - 027	30'000 - 60'000	230'000	↓	↓	↓	↓
031	27'000 - 55'000	230'000	↓	↓	↓	↓
033 - 040	22'000 - 45'000	230'000	↓	↓	↓	↓
042 - 055	18'000 - 37'000	230'000	↓	↓	↓	↓
060 - 075	16'000 - 32'000	230'000	↓	↓	↓	↓
080 - 090	13'000 - 27'000	230'000	↓	↓	↓	↓
100 - 105	11'000 - 22'000	230'000	↓	↓	↓	↓
120 - 130	7'000 - 15'000	230'000	↓	↓	↓	↓
135 - 140	6'000 - 13'000	230'000	↓	↓	↓	↓
160	5'000 - 10'000	230'000	↓	↓	↓	↓
175 - 180	3'000 - 7'000	230'000	↓	↓	↓	↓
200 - 220	2'500 - 5'000	230'000	1 (100)	1,5 (150)	2 (200)	3 (300)

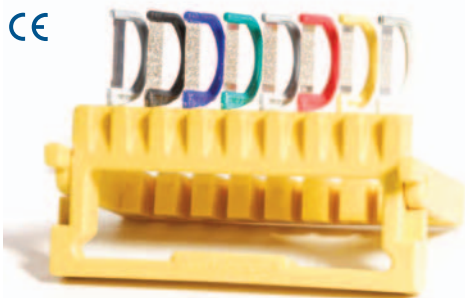
Water spray min. 50ml/min.

 Finishing 20'000 - 40'000 min⁻¹

Laboratory Speed range		Operating pressure N (=g)
Non metal	Metal	
90'000 - 180'000	200'000 - 230'000	0,3 (30)
70'000 - 130'000	150'000 - 200'000	↓
50'000 - 110'000	110'000 - 150'000	↓
40'000 - 80'000	85'000 - 120'000	↓
35'000 - 70'000	72'000 - 100'000	↓
30'000 - 60'000	60'000 - 70'000	↓
25'000 - 50'000	50'000 - 65'000	↓
20'000 - 40'000	40'000 - 55'000	↓
15'000 - 30'000	35'000 - 45'000	↓
12'000 - 24'000	25'000 - 35'000	↓
10'000 - 20'000	20'000 - 30'000	↓
8'000 - 16'000	17'000 - 25'000	↓
7'000 - 14'000	15'000 - 20'000	↓
6'000 - 12'000	12'000 - 18'000	↓
5'000 - 10'000	10'000 - 15'000	5 (500)
4'000 - 8'000	8'000 - 12'000	0,4 (40)



SteryTray® sterilizable burs-strips holder



Art.	Ref.
SteryTray Yellow	STG-04

English; Files are currently advertised as being sterilizable for repeat use. **NB.** The nature of particle entrapment within the grit makes the practice of using recycled files among different patients discretionary. **We advise** to always sterilize the files in an autoclave with a cycle B "prion". This is to comply with the EU standard EN13060.

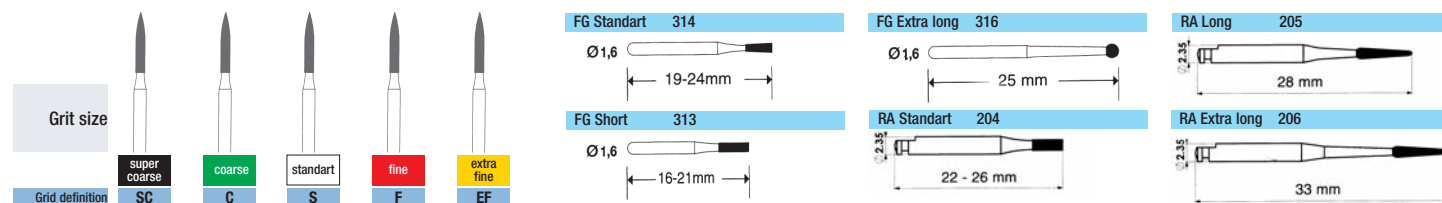
Deutsch; Diese Feilen werden als sterilisierbar für wiederholten Gebrauch angeboten. Beachten Sie aber bitte, dass die Anwendung von Recycling-Feilen bei mehreren Patienten angesichts der Art der in der Schleiffläche festsetzenden Partikel in Ihrem eigenen Ermessen liegt. **Unsere Empfehlung daher:** Diese wiederverwendbare Feilen müssen immer nach einer Behandlung, desinfiziert werden und in einem Autoklaven mit Zyklus B "Prion" sterilisiert werden. Somit ist eine perfekte Sterilisierung gewährleistet und dazu noch mit der neuen Europäische Norm (EN 13060) Konform.

Italiano; Le lime offerte sono sterilizzabili e riutilizzabili. **Tenete però presente che,** siccome sulla superficie delle lime possono fermarsi delle particelle residue, l'utilizzo su più pazienti è a vostra discrezione. **Vi raccomandiamo la seguente procedura:** queste lime riutilizzabili devono sempre essere disinfettate dopo ogni utilizzo e sterilizzate in un autoclave con il programma ciclo B "Prion". In questo modo è garantita la perfetta sterilizzazione e la conformità alle nuove normative europee (EN 13060).

Français; Les limes proposées sont stérilisables et réutilisables. Par contre, il faut aussi tenir compte que l'utilisation sur plusieurs patients est à votre discrétion car des particules peuvent être solidement fixés sur la surface des limes. **De toute façon nous vous recommandons de suivre la procédure suivante:** Ces limes réutilisables doivent être toujours désinfectées après chaque utilisation et stérilisées en autoclave avec le programme cycle B "Prion". De cette manière une parfaite stérilisation et la conformité aux nouvelles normes européennes (EN 13060) sont garanties.

Español; Las fresas y limas, están preparadas para ser esterilizadas varias veces. **NB** Sus componentes de primera calidad y proceso de fabricación, admite la reutilización de las mismas, mediante esterilización en autoclave, con total garantía. **Recomendamos el ciclo "B Prion 134"** del autoclave Lisa MB, o equivalente, a fin de cumplir con el standar EN13060

Programme table:	Programmtabelle:	Tabella programmi:	Programme table:	Tabla para programar:	Lisa MB 17 - Lisa MB 22		
Sterilization Cycles	Sterilisationszyklen	Cicli di sterilizzazione	Cycles de stérilisation	Ciclos de esterilización	B Standard 134	B Prion 134	B Standard 121
Temperature	Temperatur	Temperatura	Température	Temperatura	135.5° C	135.5° C	122.5° C
Pressure	Druck	Pressione	Pression	Presión	2.16 bar	2.16 bar	1.14 bar
Duration of the plateau	Dauer der Sterilisationsphase	Durata fase di sterilizzazione	Durée phase de stérilisation	Duración de la meseta	4'	18'	15'
Duration of the drying phase	Dauer der Trockenphase	Durata fase di asciugatura	Durée phase de séchage	Duración de la fase de secado	15'	15'	20'
Total duration:	Gesamtdauer:	Durata totale:	Durée totale:	Duración total ciclo:	MB 17 30' - 40'	44' - 54'	50' - 60'
empty-full load	leer-voll beladen	riempimento vuoto-pieno	Réplir vide-plain	Duración : vacío - lleno:	MB 22 32' - 52'	46' - 66'	50' - 65'



The special advantages of the Swissdentacare products:

Outstanding Swiss product quality.

Swissdentacare not only offers a Swiss top-quality service but certainly supremely valuable products, too.

Very long life expectancy. Longer than average use of a single bur. Coated with high quality raw diamonds.

Supreme concentricity.

Ideal for high vibration free rotational speed.

Optimal abrasive properties.

We only use top-quality natural diamonds.

Even diamond distribution.

To achieve noticeably better results, we adjust the production to each grain size in an optimum manner.

Even, stable and effective multi-layer diamond coating in six different grains available.

100% corrosion-free shank.

Made of high-grade stainless steel, highly polished and tempered.

Method of use

- For best results please operate at suggested speed (page 4).
- Working pressure (page 4).
- Always use spray cooling of minimum 50 ml/min (except for technical work).
- Avoid levering, jamming, and elevated temperatures.
- Instruments from size **031** to be used with additional cooling (syringe).
- Always use protector when using diamond discs in the mouth.

Recommendation

- We recommend the following to use fine grit sizes rather than coarse.
- Set the grinding tool to the working speed before applying to the object.
- Provide adequate waterspray cooling (minimum 50ml/min.).

Maintenance Disinfection by immersion

Immediately after use:

- Separate the burs instruments into the following categories:
 - Diamonds, tungsten carbide burs, steel burs
 - Burs with aluminium parts
 - Rubber points

Never mix categories 1 and 2. Category 3 is not heat-resistant and sensitive to alcohol and alkaline pH.

- Contaminated burs should not be touched with bare hands; they should be sorted using an instrument, e.g. cotton pliers.
- Immediately after use diamonds, tungsten carbide burs and steel burs should be soaked in a disinfectant solution for 60 min.
- Small disinfection or bur basins with insertable sieves should be used. Only special dual-purpose disinfection and -cleansing solutions which provide protection against corrosion should be used.
- The burs should not be left in the disinfectant solution for an extended period (e.g. overnight).**
- The burs should be removed from disinfectant solution with cotton pliers and dried with absorbent tissues (e.g. paper towels).

Ultrasonic disinfection

- The use of an ultrasonic cleaner shortens the disinfection time to 15 min.
- Steel and tungsten-carbide burs have a tendency to corrode, and, at present, there are no suitable-stainless steel containers available to secure the instruments and prevent them from being dislodged. Therefore, a thermo-disinfection unit cannot be used.

Inspection / reclean

- After disinfection the burs are to be inspected for residual contamination.
- If necessary: again place them in the ultrasonic unit (5-15 min.). If necessary: use a soft brush to reclean the instruments manually.
- Clean dirty and sticky diamond surfaces using the dressing-rubber: push the rotating diamonds against the dressing-rubber.
- Check for damage: dispose of oxidized, blunt burs and eccentric burs.
- Place the burs back in the SteryTray.

Sterilization

Place burs into the SteryTray and then in a sterilization bag. Subsequently sterilize this in an autoclave. The sterilized sets can be opened prior to treatment in front of the eyes of your patient and are immediately ready. In autoclave at 121°C (250°F), or better 134°C (270°F). Chemiclaves may also be used. Never use dry sterilization, which can impair material hardness.

Die konkreten Vorteile der Swissdentacare Produkte:

Hervorragende Schweizer Produktqualität.

Schweizer Top-Qualität bietet Ihnen Swissdentacare nicht nur im Service, sondern selbstverständlich auch bei den hochwertigen Produkten.

Höchste Nutzungsdauer.

Überdurchschnittlich lange Verwendungsmöglichkeit! Beschichtet mit bester Naturdiamant-Qualität.

Höchste Rundlauf-Eigenschaften.

Ideal für hohe, vibrationsfreie Drehzahlen.

Beste Abrasionseigenschaften.

Es wird nur bester Naturdiamant verwendet.

Gleichmässige Diamantverteilung.

Für spürbar bessere Ergebnisse wird eine gleichmässige, sichere und effektive mehrschichtige Diamantierung in 6 Körnungen produziert.

Schaft 100% rostfrei.

Aus Edelstahl, hoch poliert und temperiert.

I vantaggi concreti dei prodotti Swissdentacare:

Prodotti svizzeri di primissima qualità.

Swissdentacare offre massima qualità svizzera non solo per quanto riguarda il servizio ma naturalmente anche per i suoi prodotti di alto valore.

Massima durata d'impiego.

Possibilità d'impiego di una fresa al di sopra della media! Usiamo solo diamanti naturali di alta qualità.

Massime proprietà di rotazione.

Ideale per rotazione ad alti regimi senza vibrazioni.

Ottimali proprietà di abrasione.

Utilizziamo unicamente il miglior diamante naturale.

Distribuzione uniforme del diamante.

Per ottenere risultati migliori viene diamantato in modo efficace e sicuro, uniforme e in multi strati, in 6 diverse granulometrie.

Mandrino 100% antiruggine.

In acciaio inossidabile, lucidato e temperato.

Les avantages concrets des produits Swissdentacare:

Produits suisses de qualité exceptionnelle.

Swissdentacare vous offre une haute qualité suisse non seulement pour ses prestations, mais aussi pour ses produits de haute gamme.

Longue durée d'utilisation.

Possibilité d'usage d'une fraise au-dessus de la moyenne! Nous utilisons seulement du diamant naturel de haute qualité.

Hautes propriétés de rotation.

Idéal pour une grande vitesse de rotation sans vibrations.

Meilleures propriétés d'abrasion.

Nous n'utilisons que les meilleurs diamants naturels.

Étalement uniforme des diamants.

Pour des résultats sensiblement meilleurs, la production est harmonisée à chaque grain. Diamantation à plusieurs couches, uniforme, sûre et efficace en 6 grains différents.

Tige 100 % inoxydable.

Acier inoxydable, bien fourbi et tempéré.

Productos suizos de calidad superior.

Swissdentacare, solamente ofrece una alta calidad

Larga expectativa de uso.

Superior a una fresa común. Su revestimiento, con diamantes de la mejor calidad, aseguran una durabilidad excelente. **Concentricidad Suprema.** Idóneas para uso en aparatos Exentas de vibraciones.

Propiedades abrasivas óptimas.

Únicamente, utilizamos diamantes de la mas alta calidad.

Distribución uniforme de los diamantes.

Para obtener los mejores resultados, ajustamos la producción a cada tamaño de grano de manera óptima. Revestimiento uniforme, estable y efectivo de capas múltiples de diamante, disponible en seis granulaciones diferentes.

Vástago de la fresa, 100% libre de corrosión.

Fabricado en acero inoxidable templado y altamente pulido.

Metodo d'uso

- Per ottenere migliori risultati, rispettare le velocità raccomandate
- Pressione di lavoro
- Utilizzare sempre uno spray raffreddante per minimo 50 ml/min (tranne che per lavori tecnici).
- Evitare di scuotere e rotare le frese, evitare le temperature elevate.
- Strumenti a partire dal no. ISO **031** da utilizzare con un raffreddante aggiuntivo (siringa).
- Utilizzare sempre le protezioni quando si utilizzano dischi diamantati in bocca.

Raccomandazione

- Usare preferibilmente grane fini.
- Portare a regime la fresa prima di applicarla alla parete da lavorare.
- Garantire un efficace raffreddamento del materiale sottoposto a lavorazione (minimo 50ml/min).

Manutenzione di strumenti diamantati

Disinfezione tramite immersione

Subito dopo l'uso:

- Separare le frese nelle seguenti categorie:
 1. Diamanti, punte di carburo di tungsteno.

2. Punte con parti in alluminio.
 3. Gommini di politura.
- Non mischiare mai le categorie 1 e 2.
 - La categoria 3 non è resistente al calore ed è sensibile all'alcol e al pH alcalinico.
 - Le frese contaminate non devono entrare in contatto con le mani nude. Devono invece essere estratte utilizzando strumenti appositi.
 - Dopo l'uso impregnare gli strumenti in una soluzione disinfettante per 60 minuti.
 - Usare bacinelle disinfettanti con setacci inseribili. Usare solo soluzioni con la doppia funzione disinfettante e pulente per proteggere dalle corrosioni.
 - **Le frese non devono essere lasciate nella soluzione disinfettante per un periodo troppo lungo (es. tutta la notte).**
 - Le frese devono essere rimosse dalla soluzione disinfettante con pinze di cotone e asciugate con carta assorbente.

Disinfezione ad ultrasuoni

- L'uso di un pulitore ad ultrasuoni abbrevia il processo di pulizia a 15 minuti.
- Acciaio e punte di carburo di tungsteno tendono a corrodere ed attualmente non sono in commercio contenitori che prevengano il

Anwendungsweise

- Für optimale Leistungen empfohlene Richtdrehzahlen einhalten
- Anpresskraft
- Bei Präparationen an Zähnen stets Spraykühlung minimum 50 ml/min. anwenden (ausser für technische Arbeiten).
- Hebeln, verklemmen und höhere Temperaturen vermeiden.
- Instrumente ab ISO Grösse **031** mit zusätzlicher Kühlung einsetzen (Wasserspritze).
- Bei Anwendung von Diamantscheiben im Mund - immer Scheibenschutz verwenden.

Empfehlung

- Feinere Korngrößen sind den groberen zu vorzuziehen.
- Die Schleifwerkzeuge vor dem Ansetzen auf das Objekt auf Arbeitsdrehzahl bringen.
- Für eine ausreichende Wasserspraykühlung (minimal 50ml/min.) sorgen.

Pflege der Instrumente

Desinfektion in Einlegewanne

Stets sofort nach Gebrauch:

- Aussortieren der Bohrer nach den Kategorien:
 1. Diamanten, Hartmetallbohrer, Stahlbohrer

2. Bohrer mit Aluminiumteilen
 3. Gummipolierer
- Kategorie 1 und 2 dürfen nie vermischt werden; Kategorie 3 ist nicht hitzebeständig bzw. Alkohol- und alkaliempfindlich.
 - Die kontaminierten Bohrer dürfen nicht von Hand berührt werden, sie sollen z.B. mit Hilfe einer Pinzette aussortiert werden.
 - Diamanten, Hartstahlbohrer und Stahlbohrer sofort nach Gebrauch für 60 min. in eine Desinfektionslösung einlegen.
 - Kleine Desinfektionswannen mit Siebeinsatz oder Fräsator mit Siebeinsatz verwenden. Nur spezielle Kombi-Desinfektions- und Reinigungs-lösungen verwenden, die gleichzeitig einen Korrosionsschutz aufweisen.
 - **Die Bohrer nicht zu lange in der Desinfektionslösung belassen (z.B. über Nacht).**
 - Bohrer der Desinfektionslösung mit Pinzette entnehmen und mit saugkräftigem Papier trocknen (Haushaltpapier).

Desinfektion im Ultraschall

- Durch den Einsatz des Ultraschalls reduziert sich die Desinfektionszeit auf 15 min.
- Eine Reinigung im Thermodesinfektor ist bis heute nicht möglich, da vorläufig keine brauchbaren Halterungen aus Chromstahl verfügbar sind, die ein Herumwirbeln der Instrumente verhüten.

Mode d'emploi

- Pour obtenir un bon rendement, respecter les vitesses recommandées
- Pression de travail
- Utilisation systématique du refroidissement par spray de 50 ml/min. au minimum (sauf pour les travaux techniques).
- Éviter les effets de levier, les coincements des diamants ainsi que les fortes températures.
- Instruments à partir de ISO **031** à utiliser avec un moyen de refroidissement supplémentaire (seringue).
- Toujours utiliser une protection lors de l'utilisation de disques diamantés dans la bouche.

Recommandations

- Utiliser de préférence les grains fins.
- La vitesse de rotation souhaitée doit être atteinte avant le contact avec l'objet.
- Prévoir un refroidissement suffisant par spray (50 ml/min. au minimum).

Maintenance de fraises

Désinfection par immersion

Immédiatement après usage:

- Séparation des fraises selon les catégories:

1. Fraises diamantées, en alliage dur, en acier.
 2. Fraises avec éléments en aluminium.
 3. Pisseurs en caoutchouc.
- Ne jamais mêler les catégories 1 et 2; catégorie 3 n'est pas résistante à la chaleur et est sensible à l'alcool et alcali.
 - Ne pas toucher à main nue les fraises contaminées; triezy-les, p.ex., par l'aide d'une pince.
 - Immerger les diamants et les fraises en alliage dur ou en acier pendant 60 minutes dans une solution désinfectante juste après usage.
 - Pour la désinfection, utiliser des baquets ou des solutions avec tamis. Utiliser uniquement des solutions désinfectantes ou nettoyantes combinées avec protection contre la corrosion.
 - **Ne pas immerger les fraises dans la solution pour une trop longue période (p.ex. pendant la nuit).**
 - Extraire les fraises avec une pince et essuyer avec du papier absorbant (p.ex. papier de cuisine).

Désinfection à l'ultrason

- L'emploi de l'ultrason réduit la durée de la désinfection à 15 minutes.
- Le nettoyage dans le thermo-désinfectateur n'est pas encore possible puisque aucun support en acier au chrome adéquat qui prévienne le tourbillonnement des instruments n'est aujourd'hui disponible.

Modo de empleo

- Para obtener los mejores resultados, utilice el instrumental a las velocidades recomendadas
- Presión de trabajo
- En caso de no tratarse de trabajos técnicos, refrigere siempre por spray, un mínimo de 50 ml/min
- Evite los movimientos de palanca enclavado, así como, las temperaturas
- A partir de la medida número 031, instrumentos deben ser utilizados refrigeración adicional (p. ej. jeringas)
- Al operar con discos diamantados boca, utilice siempre protector

Recomendación

Aconsejamos el uso de granos finos preferentemente. Colocar la lima en la pieza de alta velocidad, previamente a su utilización. Suministrar buena refrigeración a la pieza (mínimo 50 ml/min).

Mantenimiento de las fraesas

Desinfección por inmersión

Inmediatamente después de usarlos:

- Separe las fresas en las siguientes categorías:
 1. Fresas de diamante, carburo, y acero.
 2. Fresas con partes de aluminio.

3. Instrumentos con puntas de hule.
- Nunca mezcle las categorías 1 y 2. La categoría 3 no es resistente al calor y es sensible al alcohol y con Ph alcalino.
 - Las fresas contaminadas no deben tocarse con las manos; hacerlo preferentemente con un instrumento, por ejemplo... con unas pinzas de curación.
 - Inmediatamente después de usar las fresas de diamante, carburo o acero, deben ser sumergidas en una solución desinfectante durante 60 minutos.
 - Pueden utilizarse bandejas de esterilizar, para sumergir las fresas. Solamente se pueden usar soluciones de doble propósito o soluciones para limpiar, que provean protección contra la corrosión.
 - **Las fresas no se deben dejar en la solución desinfectante por un periodo muy prolongado.**
 - Las fresas deben ser removidas de la solución con pinzas y secadas con toallas de papel.

Desinfección en ultrasonido

- Con el uso del ultrasonido y sus soluciones, el tiempo de desinfección es de 15 minutos
- Las fresas de acero y carburo tienden a corroerse, por ello y con esas fresas, no se puede utilizar una termo-desinfección

proceso corrosivo. Non utilizzare quindi unità di termo-disinfezione.

Ispezione/ripulitura

- Dopo la disinfezione le frese vengono controllate per verificare eventuali contaminazioni.
- Se necessario, riposizionarle nella unità ad ultrasuoni o utilizzare uno spazzolino a setole morbide e poi ripulire lo strumento manualmente.
- Pulire le superfici contaminate e sporche dei diamanti utilizzando una gomma abrasiva e passare i diamanti rotanti sulla stessa.
- Controllare che non ci siano eventuali danni: eliminare le frese ossidate, arrotondate o smussate.
- Riporre le frese nello SteryTray.

Sterilizzazione

Disponere le frese nello SteryTray e in seguito inse-rirlo nella busta sterilizzabile.

Sterilizzare il tutto in autoclave. Il set sterilizzato puo' essere aperto direttamente davanti al paziente poiché gia' pronto per l'uso. In Autoclave a 121°C (250°F), o meglio a 134°C (270°F), oppure in chemi-clave. Non sterilizzare le frese negli sterilizzatori ad aria calda, altrimenti può verificarsi una diminuzione della tenuta.

Kontrolle/Nachreinigung

- Nach der Desinfektion werden die Bohrer auf Verschmutzung kontrolliert.
- Sofern nötig: Nachreinigung (5-15 min.) im Ultraschallgerät. Bei Bedarf manuell mit weicher Bürste nachreinigen.
- Verschmutzte und verklebte Diamantoberflächen lassen sich mit einen Reinigungsgummi regenerieren: die Diamanten werden unter Druck gegen den Reinigungsgummi rotierend gereinigt.
- Kontrolle auf Funktionsfähigkeit: Oxydierte, unscharfe oder unrund laufende Bohrer werden eliminiert.
- Bohrer im SteryTray zurücklegen.

Sterilisation

Bohrer im SteryTray einsetzen und diesen in einem Sterilisierungsbeutel verpacken. Danach im Autoklaven sterilisieren. Die sterilisierten Sets können je nach Behandlung direkt vor den Augen des Patienten geöffnet werden und stehen geordnet für ihren Einsatz bereit. In Autoklaven auf 121°C (250°F), oder besser 134°C (270°F). Chemiklaven können ebenfalls verwendet werden. Die Bohrer nicht im Heissluftsterilisator sterilisieren, da sonst eine Härteminderung entstehen kann.

Inspection/nettoyage supplémentaire

- Après la désinfection, contrôler la contamination des fraises.
- Si nécessaire: nettoyage supplémentaire (5-15 min.) dans l'appareil à ultrasons. Éventuellement, si nécessaire, nettoyer en plus avec une brosse souple.
- Les surfaces diamantées contaminées ou poisseuses peuvent être régénérées avec une gomme nettoyante abrasive: les diamants sont nettoyés sous pression au sens contraire à la rotation de la gomme.
- Inspection de la fonctionnalité: les fraises oxydées, émoussées ou à rotation excentriques doivent être éliminées.
- Placez les fraises dans le SteryTray.

Stérilisation

Placer les fraises dans le Stery Tray et emballer ce dernier dans un sachet de stérilisation, puis stériliser en autoclave. Selon le type de traitement, les sachets stérilisés peuvent être ouverts devant les yeux du patient car prêts à l'emploi.

En autoclave à 121°C (250°F), ou mieux 134°C (270°F). On peut utiliser aussi le Chemiclave. Ne pas stériliser les fraises dans les stérilisateurs à l'aire chaude, autrement il peut se vérifier une diminutionde la tenue du diamant.

Inspección/ relavado

- Después de la desinfección, las fresas deben ser inspeccionadas, para detectar posible contaminación residual.
- Si es necesario deben colocarse nuevamente en el ultrasonidos (5-15 minutos).
- De ser preciso, lavar los instrumentos con un cepillo manual pequeño.
- Para limpiar la suciedad de las superficies diamantadas, pueden colocarse en la pieza de alta y rotarlas contra un hule.
- Chequear las fraesas y desechar las que se encuentren oxidadas, sin filo o dobladas.

Esterilización

Colocar las fresas en la bandeja de esterilización y después en una bolsa a tal fin. Posteriormente, esterilice las fresas en el autoclave, según recomendaciones antes descritas. La bolsa debe abrirse en el momento de su uso con el paciente. La temperatura del autoclave, debe ceñirse a las indicaciones arriba mencionadas. También se pueden utilizar químicos específicos, para esterilizar. No usar nunca calor seco, dado que puede modificar la dureza del material.

APPLICAZIONI

- Preparazione e finitura di cavità, inlays, onlays
- Preparazione di corone e ponti
- Finitura e lucidatura dei compositi (F+C)
- Correzioni e ritocchi delle protesi
- Rimozione di vecchie corone ed otturazioni

APPLICATIONS

- Cavity, inlays, onlays preparation and finishing
- Crown and bridge preparation and finishing
- Finishing and polishing of composite fillings (F+C)
- Adjustement of prostheses
- Removing of old crowns and metal fillings (SG)

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Kavitätenpräparation
- Finieren von Kavitätenrändern
- Kronenstumpfpräparation
- Finieren von Kompositen (F+C)
- Korrekturen an Prothesenkunststoffen
- Entfernen alter Kronen und Füllungen (SG)

APPLICATIONS

- Préparation et finition de cavités, inlays, onlays
- Préparation de couronnes et bridges
- Finition et polissage des composites (F+C)
- Corrections et retouches de prothèses
- Enlèvement des anciennes couronnes et obturations (SG)

APLICACIONES

- Preparación y acabado de cavidades
- Preparación y acabado de coronas, inlays, onlays
- Acabado de composites (F+C)
- Adaptaciones de acrílicos para protésis
- Para quitar obturaciones antiguas y levantar las coronas antiguas (SG)



SDC Switzerland GmbH
Gotthardstrasse 31
Postfach
CH-6304 ZUG

T +41 41 728 73 34
F +41 41 728 73 35
info@swissdentacare.ch
www.swissdentacare.ch



ISO 13485

CE 1252

Distributor